

# Fakultet filoloških nauka



## Studijski programi

1. Nastavno-prevodilački studijski program ruskog jezika
2. Ruski jezik

### Akademski studij prvog ciklusa - 180 ECTS

u trajanju od **3 godine** (6 semestara)

Nastavno-prevodilački studijski program ruskog jezika

**Diplomirani profesor-prevodilac ruskog jezika**  
- 180 ECTS

### Akademski studij prvog ciklusa - 240 ECTS

u trajanju od **4 godine** (8 semestara)  
- sa ili bez užeg usmjerenja/specijalističkog stepena

Ruski jezik

**Diplomirani profesor ruskog jezika i književnosti**  
- 240 ECTS  
**Diplomirani profesor ruskog jezika i književnosti**  
- 240 ECTS  
(*diplomirani filolog - prevodilac*)

### Akademске master studije drugog ciklusa – 300 ECTS

u trajanju od jedne godine (2 semestra) (sa odbranom master rada)

Ruski jezik

**Master ruskog jezika i književnosti** - 300 ECTS

Za studente koji su završili trogodišnji nivo studija na Nastavno-prevodilačkom studijskom programu omogućen je nastavak studija na četvrtoj godini na studijskom programu "Ruski jezik" i sticanje akademskog zvanja Diplomirani profesor ruskog jezika i književnosti 240 ECTS (u srednjoj školi).

Završetkom akademskih studija studenti mogu uspješno da se pozicioniraju na tržištu rada u: naftnoj industriji, korporacijskim sistemima, nadzornim i inspekcijским organima, stručnim institucijama, institucijama kulture, projektnim biroima, društvima za osiguranje, te u osnovnim školama (Nastavno-prevodilački studijski program). Među individualnim profesijama dominiraju sudski prevodioci i inokorespondenti.

### Izborni program:

Lingvokulturologija, Teorija književnosti, Osnovi književne komparativistike, Engleski jezik – nivo I, Engleski jezik – nivo II, Engleski jezik – nivo III, Engleski jezik – nivo IV, Ruski jezik – nivo I, Ruski jezik – nivo II, Ruski jezik – nivo III, Ruski jezik – nivo IV, Njemački jezik – nivo I, Njemački jezik – nivo II, Njemački jezik – nivo III, Njemački jezik - nivo IV, Italijanski jezik - nivo I, Italijanski jezik - nivo II, Italijanski jezik - nivo III, Italijanski jezik - nivo IV, Slovenački jezik - nivo I, Slovenački jezik - nivo II, Grčki jezik - nivo I, Grčki jezik - nivo II, Standardni srpski jezik (1) (Srpski kao strani jezik), Latinski jezik.

## Nastavno-prevodilački studijski program ruskog jezika

- (trogodišnji studiji prvog ciklusa)

ECTS

Godina studija		ECTS
I	Filozofija života (akademske vještine)	5
	Opšta lingvistika	4
	Ruski jezik (1)	
	• Fonetika ruskog jezika (1)	4
	• Osnovi gramatike ruskog jezika (1)	4
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – početni kurs (govorne vježbe + analiza teksta+obostrani prevod)	3
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – produžni kurs (govorne vježbe + analiza teksta + pismene vježbe+obostrani prevod)	3
	Uvod u slavistiku	3
	Strani (zapadnoevropski) jezik – prvi (osnovni kurs)	4
	II	Ruski jezik (1)
• Fonetika ruskog jezika (2)		5
• Osnovi gramatike ruskog jezika (2)		5
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – srednji kurs (govorne vježbe + leksičke vježbe /obostrani prevod + pismene vježbe)		3
Teorija i tehnike prevođenja (1) - opšti kontekst		5
Ruska civilizacija i kultura (1)		4
Praktične vježbe iz prevođenja (1)		4
Strani (zapadnoevropski) jezik – prvi (napredni kurs)		4
Ruski jezik (2)		
• Morfologija ruskog jezika (1)		5
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (2) – produžni /srednji kurs (govorne vježbe + leksičke vježbe /obostrani prevod + pismene vježbe)	4	
III	Teorija i tehnike prevođenja (2) - poslovni kontekst	5
	Pregled ruske književnosti 19. i 20. vijeka	4
	Savremeni srpski jezik (1)	4
	Drugi slovenski jezik (1)	4
	Strani (zapadnoevropski) jezik - drugi (osnovni kurs)	4
	Ruski jezik (2)	
	• Morfologija ruskog jezika (2)	5
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (2) – napredni kurs (govorne vježbe + leksičke vježbe/obostrani prevod + pismene vježbe)	4
	Teorija i tehnike prevođenja (3) stručno-tehnološki kontekst	5
	Komunikologija	4
IV	Savremeni srpski jezik (2)	4
	Praktične vježbe iz prevođenja (2)	4
	Simultano i konsekutivno prevođenje (1)	4
	Ruski jezik (3)	
	• Sintaksa ruskog jezika (1)	5
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (3) – napredni kurs (govorne vježbe + leksičke vježbe/obostrani prevod + pismene vježbe)	4
	Savremena pedagogija	5
	Informatika i računarske tehnologije	5
	Ruska poslovna komunikacija	4
	Revizija i lektorisanje teksta	3
Izborni program	4	
V	Ruski jezik (3)	
	• Sintaksa ruskog jezika (2)	5
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (4) – napredni kurs (govorne vježbe + leksičke vježbe/obostrani prevod + pismene vježbe)	4
	Stilistika umjetničke književnosti	4
	Metodika nastave ruskog jezika	4
	Književno prevođenje	5
	Simultano i konsekutivno prevođenje (2)	4
Izborni program (hospicija/pedagoška praksa)	4	

<b>Ruski jezik - (četvorogodišnji studiji prvog ciklusa)</b>		<b>ECTS</b>
<i>Diplomirani profesor ruskog jezika i književnosti - 240 ECTS</i>		
Godina studija	Filozofija života (akademske vještine)	5
	Opšta lingvistika	4
	Ruski jezik (1)	4
	• Fonetika ruskog jezika (1)	4
	• Osnovi gramatike ruskog jezika (1)	3
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – početni kurs	3
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – produžni kurs	3
	Uvod u slavistiku	3
	– Strani (zapadnoevropski) jezik – prvi (početni nivo)	4
	Ruski jezik (1)	5
	• Fonetika ruskog jezika (2)	5
	• Osnovi gramatike ruskog jezika (2)	4
	• Praktične vježbe iz ruskog jezika (1) – srednji kurs	4
	Slavistika	3
	Ruska civilizacija i kultura (1)	4
	Stara ruska književnost do 18. vijeka	5
	Strani (zapadnoevropski) jezik – prvi (napredni kurs)	4
	Ruski jezik (2)	5
	• Morfologija ruskog jezika (1)	4
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (2) – produžni /srednji kurs	4	
Ruska civilizacija i kultura (2)	4	
Ruska književnost 19. vijeka (1)	5	
Savremeni srpski jezik (1)	4	
Drugi slovenski jezik (1)	4	
Strani (zapadnoevropski) jezik - drugi (početni kurs)	4	
Ruski jezik (2)	5	
• Morfologija ruskog jezika (2)	4	
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (2) – napredni kurs	4	
Ruska književnost 19. vijeka (2)	5	
Komunikologija	4	
Savremeni srpski jezik (2)	4	
Drugi slovenski jezik (2)	4	
Strani (zapadnoevropski) jezik-drugi (napredni kurs)	4	
Ruski jezik (3)	5	
• Sintaksa ruskog jezika (1)	4	
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (3) – napredni kurs	4	
Savremena pedagogija	5	
Informatika i računarske tehnologije	5	
Staroslovenski jezik (1)	4	
Drugi slovenski jezik (3)	3	
III Izborni program	4+4	
Ruski jezik (3)	5	
• Sintaksa ruskog jezika (2)	4	
• Praktične vježbe iz ruskog jezika (4) – napredni kurs	4	
Istorija ruskog jezika 1	5	
Staroslovenski jezik (2)	4	
Drugi slovenski jezik (4)	3	
Ruska književnost 20. vijeka	5	
Ruski jezik (4)	4	
• Stilistika ruskog jezika	3	
• Govorne vježbe iz ruskog jezika (1)	3	
Istorija ruskog jezika 2	4	
Ruska književnost – ruska drama	5	
Metodika nastave ruskog jezika	4	
Nastavna praksa – hospicij	4	
IV Izborni	6	
Ruski jezik (4)	4	
• Stilistika umjetničke književnosti	4	
• Leksikologija i frazeologija ruskog jezika	3	
Pedagoška psihologija	4	
Didaktički sistemi	6	
Stručna praksa - studijsko putovanje	3	
Diplomski-specijalistički rad	10	

Student stiče znanja na nivou koji mu omogućuje aktivno vladanje ruskim jezikom, korišćenje stručne literature na ruskom i nekom od drugih slovenskih jezika, razumijevanje i tumačenje književnoumjetničkog teksta. Student takođe razvija sposobnost da znanja iz rusistike kao uže naučne oblasti, poveže sa širim kulturnim i društvenim kontekstom i stvori kritičko mišljenje o problemima u toj oblasti.

Studenti oba studijska programa pored navedenih stiču i sljedeće stručne kompetencije:

- sposobnost kontinuiranog usavršavanje opšteg nivoa u vladanju ruskim jezikom u pismenom u usmenom vidu;
- sticanje univerzalnih navika prevođenja;
- proučavanje strategije i modela prevođenja;
- aktivna primjena u praksi stečenih teorijskih znanja u oblasti međujezičke i međukulturne komunikacije;
- rad sa specijalnom terminologijom i proširivanje terminološkog aparata u određenoj profesionalnoj oblasti;
- praktični rad s tekstovima iz određene uže struke;
- usavršavanje vještine vladanja ruskim jezikom u raznim jezičkim (funkcionalnim) stilovima

Na Nastavno-prevodilačkom studijskom programu studenti ovladavaju najsavremenijim prevodilačkim tehnologijama, između ostalog, informacionim tehnologijama u službi prevođenja, stiču profesionalne vještine usmenog i pismenog prevođenja.

Program, nadalje, omogućuje da se stečena znanja primjene u radu sa raznim tipovima teksta, njegovim prevodom i redakturom, da se steknu vještine simultanog prevođenja, vještina poslovne komunikacije na ruskom jeziku i sastavljanja dokumentacije.

Nastavu izvode profesori Katedre za ruski jezik i književnost Fakulteta filoloških nauka Panevropskog univerziteta "Apeiron", kao i visokokvalifikovani stručnjaci Više škole prevođenja (fakulteta) MGU i Više škole prevođenja Sankt-Peterburga, sa kojima su već potpisani Ugovori o dugoročnoj saradnji, stručnjaci u oblasti teorije i prakse prevođenja i lično iskustvo u radu iz oblasti usmenog i pismenog, naučno-tehničkog, društveno-političkog i književnog prevođenja. Naši profesori na Katedri za ruski jezik i književnost dugi niz godina saraduju sa Višom školom prevođenja MGU od njihovog osnivanja 2005-2012. godine i svake godine učestvuju na Međunarodnim konferencijama o prevođenju, koje ova škola organizuje.

Panevropski univerzitet "APEIRON" je potpisao sporazum o nastavno-naučnoj i akademskoj saradnji sa prestižnim Moskovskim državnim univerzitetom "LOMONOSOV".

*Diplomirani profesor ruskog jezika i književnosti - 240 ECTS*  
*(diplomirani filolog - prevodilac)*

Ruski jezik (4)	4
• Stilistika ruskog jezika	3
• Govorne vježbe iz ruskog jezika (1)	3
Istorija ruskog jezika (2)	4
Ruska književnost – ruska drama	5
Konfrontativna gramatika ruskog i srpskog jezika	3
Ruska poslovna komunikacija (1)	3
Teorija prevođenja	4
IV Izborni program	4
Ruski jezik (4)	4
• Stilistika umjetničke književnosti	4
• Leksikologija i frazeologija ruskog jezika	3
Uporedna rusko-srpska versifikacija	4
Ruska poslovna komunikacija (2)	3
Poetika književnog prevođenja	3
Stručna praksa - studijsko putovanje	3
Diplomski-specijalistički rad	10